

MARCH 20, 2018, PRIMARY ELECTION - PROPOSITIONS
20 DE MARZO DE 2018, ELECCIONES PRIMARIA - PROPUESTAS

DU PAGE COUNTY
CONDADO DE DU PAGE

Should the DuPage County Election Commission be dissolved and its functions be consolidated with the office of the DuPage County Clerk?

¿Debería la Comisión Electoral del Condado de DuPage ser disuelta y sus funciones consolidadas con la oficina del Secretario del Condado?

CITY OF WEST CHICAGO
CIUDAD DE WEST CHICAGO

Shall Video Gaming, such as video poker and blackjack, be permitted within the corporate limits of the City of West Chicago?

¿Deberán máquinas de video, tales como video póker y Blackjack, ser permitidos dentro de los límites corporativos de la Ciudad de West Chicago?

FOX VALLEY PARK DISTRICT
DISTRITO DE PARQUES DE FOX VALLEY

PROPOSITION TO INCREASE THE LIMITING RATE OF THE FOX VALLEY PARK DISTRICT, KANE, DUPAGE, KENDALL AND WILL COUNTIES, ILLINOIS

Shall the limiting rate under the Property Tax Extension Limitation Law for the Fox Valley Park District, Kane, DuPage, Kendall and Will Counties, Illinois, be increased by an additional amount equal to 0.07000% above the limiting rate for levy year 2016 for park purposes and be equal to 0.41687% of the equalized assessed value of the taxable property therein for levy year 2018?

PROPUESTA PARA AUMENTAR LA TASA LÍMITE DEL DISTRITO DE FOX VALLEY PARK DISTRICT Y LOS CONDADOS DE KANE, DUPAGE, KENDALL Y WILL, ILLINOIS

¿Se aumentará la tasa límite conforme a la Ley de Limitación de la Extensión del Impuesto a la Propiedad (Property Tax Extension Limitation Law) para el distrito de Fox Valley Park District y los condados de Kane, DuPage, Kendall y Will, Illinois por un monto adicional igual al 0.07000% por encima de la tasa límite del año fiscal 2016 para parques y será igual al 0.41687% del valor de tasación igualado de la propiedad imponible que se encuentre allí adentro para el año fiscal 2018?

- (1) The approximate amount of taxes extendable at the most recently extended limiting rate is \$13,830,176.13, and the approximate amount of taxes extendable if the proposition is approved is \$16,621,170.83.
- (2) For the 2018 levy year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$23.33.
- (3) If the proposition is approved, the aggregate extension for 2018 will be determined by the limiting rate set forth in the proposition, rather than the otherwise applicable limiting rate calculated under the provisions of the Property Tax Extension Limitation Law (commonly known as the Property Tax Cap Law).

- (1) El monto aproximado de impuestos extensibles a la tasa límite extendida más reciente es de \$13,830,176.13 y la cantidad aproximada de impuestos extensibles si se aprueba la propuesta es de \$16,621,170.83.
- (2) Para el año fiscal 2018, el monto aproximado del impuesto adicional extensible contra las propiedades que contienen una residencia familiar única y que tienen un valor de mercado justo en el momento del referéndum de \$100,000 se estima en \$23.33.
- (3) Si se aprueba la propuesta, la extensión acumulada para 2018 será determinada por la tasa límite establecida en la propuesta, en lugar de la tasa límite que de otro modo se aplique calculada según las disposiciones de la Ley de Limitación de la Extensión del Impuesto a la Propiedad, comúnmente conocida como Ley de tope al impuesto a la propiedad (Property Tax Cap Law).

BARTLETT FIRE PROTECTION DISTRICT

DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE BARTLETT

PROPOSITION TO INCREASE THE EXTENSION LIMITATION OF THE BARTLETT FIRE PROTECTION DISTRICT

Shall the extension limitation under the Property Tax Extension Limitation Law for the Bartlett Fire Protection District, Cook and DuPage Counties, Illinois be increased from the lesser of 5% or the percentage increase in the Consumer Price Index over the prior levy year to 21% for levy year 2018?

PROPUESTA PARA INCREMENTAR LA LIMITACION DE EXTENSION DEL DISTRITO DE PROTECCION CONTRA INCENDIOS DE BARTLETT

¿Se debería aumentar la limitación de extensión bajo la ley de Impuestos Prediales para el Distrito de Protección Contra Incendios de Bartlett, Condados de Cook y DuPage, Illinois para que en lugar de ser el menor del 5% o el porcentaje del incremento del índice de precio del consumidor sobre el año impositivo anterior se establezca en 21% para el año impositivo 2018?

(1) For the 2018 levy, year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$33.31 in Cook County and \$39.61 in DuPage County.

(1) Para el año impositivo 2018, la cantidad aproximada de impuestos adicionales extensibles contra las propiedades de residencia familiar sencilla con un valor de mercado de \$100,000 al momento del referendun se estima será de \$33.31 en el condado de Cook y \$39.61 en el Condado de DuPage.

BLOOMINGDALE FIRE PROTECTION DISTRICT NO. 1

DISTRITO N° 1 DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE BLOOMINGDALE

PROPOSITION TO ISSUE \$4,500,000 GENERAL OBLIGATION BONDS

Shall the Bloomingdale Fire Protection District #1, DuPage County, Illinois, repair and improve fire stations and purchase emergency response fleet and equipment and issue its bonds to the amount of \$4,500,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EXPEDIR \$4,500,000, EN BONOS DE OBLIGACION GENERAL

¿Debería el Distrito de Protección contra Incendios #1 de Bloomingdale, Condado DuPage, Illinois, reparar y mejorar las estaciones contra incendios y comprar una flota y equipo de respuesta de emergencia y expedir sus bonos por la cantidad de \$4,500,000 con el propósito de pagar los costos de las mismas?

MARCH 20, 2018, PRIMARY ELECTION - PROPOSITIONS
20 DE MARZO DE 2018, ELECCIONES PRIMARIA - PROPUESTAS

SOUTH ELGIN AND COUNTRYSIDE FIRE PROTECTION DISTRICT
DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS SUR DE SOUTH ELGIN Y COUNTRYSIDE

PROPOSITION TO ISSUE \$10,000,000 GENERAL OBLIGATION BONDS

Shall the South Elgin and Countryside Fire Protection District, Kane and DuPage Counties, Illinois, build and equip two new fire stations and issue its bonds to the amount of \$10,000,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EXPEDIR \$10,000,000 EN BONOS DE OBLIGACION GENERAL

¿Debería el Distrito de Protección contra Incendios de South Elgin y Countryside, Condados Kane y DuPage, Illinois, construir y equipar dos nuevas estaciones contra incendios y expedir bonos por la cantidad de \$10,000,000 con el propósito de pagar los costos de las mismas?

PROPOSITION TO CREATE A NEW TAX RATE FOR EMERGENCY AND RESCUE FUND PURPOSES

Shall the South Elgin & Countryside Fire Protection District, Kane and DuPage Counties, Illinois, be authorized to levy a new tax for emergency and rescue crews and equipment purposes and have an additional tax of .10% of the equalized assessed value of the taxable property therein extended for such purposes?

PROPUESTA PARA CREAR UNA NUEVA TASA DE IMPUESTO PARA PROPOSITOS DE FONDOS DE EMERGENCIA Y RESCATE

¿Debería el Distrito de Protección contra Incendios de South Elgin y Countryside, Condados Kane y DuPage, Illinois, ser autorizado para imponer un nuevo impuesto para propósitos de personal y equipo de emergencia y rescate y tener un impuesto adicional de .10% del valor equiparado de la propiedad tasable allí situada recaudado para dichos propósitos?

- (1) The approximate amount of taxes extendable at the most recently extended limiting rate is \$5,572,532, and the approximate amount of taxes extendable if the proposition is approved is \$6,305,008.
- (2) For the 2018 levy year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$33.33.
- (1) La cantidad aproximada de impuestos extensibles bajo la tasa de limitación más reciente es de \$5,572,532, y la cantidad aproximada de impuestos extensibles si la propuesta es aprobada es de \$6,305,008.
- (2) Para el año impositivo 2018 la cantidad aproximada de impuestos adicionales extensibles contra las propiedades de residencia familiar sencilla y con un valor de mercado al momento del referendum de \$100,000 se estima será de \$33.33.

FOX RIVER AND COUNTRYSIDE FIRE/RESCUE DISTRICT
DISTRITO DE RESCATE DE FUEGO DE FOX RIVER AND COUNTRYSIDE

"Shall the extension limitation under the Property Tax Extension Limitation Law for the Fox River & Countryside Fire/Rescue District, Kane and DuPage Counties, Illinois, be increased from the lesser of 5% or the percentage increase in the Consumer Price Index over the prior levy year to 60% per year for the 2018 levy year?"

"Debería la limitación de extensión bajo la Ley de Limitación de Extensión de Impuestos Prediales para el Distrito contra Incendios/Rescate de Fox River y Countryside, Condados de Kane y DuPage, Illinois, ser incrementada por el menor entre el 5% o el porcentaje de aumento en el Índice de Precio del Consumidor sobre el año impositivo anterior a 60% anual para el año impositivo 2018?"

For the 2018 levy year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$53.00.

Para el año impositivo 2018, la cantidad aproximada de impuestos adicionales extensibles contra las propiedades de residencia familiar sencilla con un valor de mercado de \$100,000 al momento del referendum se estima será de \$53.00

YORK CENTER FIRE PROTECTION DISTRICT
DISTRITO DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS DE YORK CENTER

PROPOSITION TO CREATE A NEW TAX RATE FOR EMERGENCY AND RESCUE FUND PURPOSES

Shall the York Center Fire Protection District, DuPage County, Illinois, be authorized to levy a new tax for emergency and rescue crews and equipment purposes and have an additional tax of .10% of the equalized assessed value of the taxable property therein extended for such purposes?

PROPUESTA PARA CREAR UNA NUEVA TASA DE IMPUESTO PARA PROPOSITOS DE FONDOS DE EMERGENCIA Y RESCATE

¿Debería el Distrito de Protección contra Incendios de York Center, Condado de DuPage, Illinois, ser autorizado para imponer un nuevo impuesto para propósitos de personal y equipo de emergencia y rescate y tener un impuesto adicional de .10% del valor equiparado de la propiedad tasable allí situada recaudado para dichos propósitos?

- (1) The approximate amount of taxes extendable at the most recently extended limiting rate is \$2, 114,317, and the approximate amount of taxes extendable if the proposition is approved is \$2,353,276.
- (2) For the 2018 levy year the approximate amount of the additional tax extendable against property containing a single-family residence and having a fair market value at the time of the referendum of \$100,000 is estimated to be \$33.33.
- (1) La cantidad aproximada de impuestos extensibles bajo la tasa de limitación más reciente es de \$2, 114,317, y la cantidad aproximada de impuestos extensibles si la propuesta es aprobada es de \$2,353,276.
- (2) Para el año impositivo 2018 la cantidad aproximada de impuestos adicionales extensibles contra las propiedades de residencia familiar sencilla y con un valor de mercado al momento del referendum de \$100,000 se estima será de \$33.33.

MAERCKER SCHOOL DISTRICT 60
DISTRITO ESCOLAR 60 DE MAERCKER

PROPOSITION TO ISSUE \$28,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS

Shall the Board of Education of Maercker School District Number 60, DuPage County, Illinois, improve the sites of, build and equip additions to and alter, repair and equip the Holmes Elementary School and Westview Hills Middle School Buildings, including without limitation, building classrooms for full day kindergarten and early childhood programs at Holmes Elementary School and building science labs and renovating the arts, music and performance spaces at Westview Hills Middle School, and issue bonds of said School District to the amount of \$28,000,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$28,000,000 EN BONOS DE CONSTRUCCIÓN ESCOLAR

¿Deberá el Consejo de Educación del Distrito Escolar Maercker Número 60, Condado DuPage, Illinois, mejorar los inmuebles, construir y equipar las adiciones y alterar, reparar y equipar los edificios de la Escuela Primaria Holmes y la Escuela Intermedia Westview Hills, incluyendo sin limitación, la construcción de salones de clases para kindergarten de tiempo completo y programas de primera infancia en la Escuela Primaria Holmes y construir laboratorios de ciencias y renovar los espacios de artes, música y actuación en la Escuela Intermedia Westview Hills, así como emitir bonos del mencionado Distrito Escolar por la cantidad de \$28,000,000 con el propósito de pagar los costos de estas obras?

COMMUNITY HIGH SCHOOL DISTRICT 99

DISTRITO 99 DE ESCUELAS SECUNDARIAS DE LA COMUNIDAD

PROPOSITION TO ISSUE \$136,600,000 SCHOOL BUILDING BONDS

Shall the Board of Education of Community High School District Number 99, DuPage County, Illinois, improve the sites of, build and equip additions to and alter, repair and equip existing buildings, build and equip outdoor facilities and enclosed structures, said projects including but not limited to constructing security improvements, increasing accessibility under the Americans with Disabilities Act, enclosing all or a portion of the outdoor courtyards to increase indoor learning spaces, renovating classrooms, science labs, vocational labs and learning spaces and completing the installation of air conditioning in all classrooms, and issue bonds of said School District to the amount of \$136,600,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$136,600,000 EN BONOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE ESCUELAS

¿Está de acuerdo con que la Junta de Educación del Distrito de Escuelas Secundarias de la Comunidad número 99 del condado de DuPage, Illinois, mejore los terrenos de edificios existentes; construya y equipe ampliaciones a edificios existentes; y construya y equipe instalaciones exteriores y estructuras cerradas, proyectos que incluyen, entre otros, construir mejoras de seguridad; ampliar la accesibilidad en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades; cerrar la totalidad a una parte de los patios exteriores para agrandar los espacios de aprendizaje interiores; renovar las aulas, los laboratorios de ciencias, los talleres y los espacios de aprendizaje; y finalizar la instalación de equipos de aire acondicionado en todas las aulas, y con que emita bonos de dicho Distrito Escolar por un valor de \$136,600,000 con el fin de pagar los costos de dichas obras?